



BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-60-8/20

Mostar, 30.1.2020. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, filijala Mostar rješavajući žalbu od 25.12.2019. godine ponuđača „Babel“, d.o.o. Sarajevo, izjavljenu na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj 02-14-22047-2/19 od 10.12.2019. godine, u otvorenom postupku javne nabavke: nabavka i postavljanje nadzemnih kontejnera, ugovornog organa Grad Zenica, na osnovu člana 93. stav (7), člana 104. i člana 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama (“Službeni glasnik BiH” broj 39/14), te člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku (“Službeni glasnik BiH” br. 29/02, 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 i 53/16) na sjednici Vijeća I održanoj 30.1.2020. godine donio je

RJEŠENJE

1. Žalba se usvaja i poništava se:
 - Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj 02-14-22047-2/19 od 10.12.2019. godine.

Predmet se vraća ugovornom organu na ponovni postupak.

2. Povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 500,00 KM izvršiće se posebnim rješenjem ovog organa.

OBRAZLOŽENJE

Ugovorni organ Grad Zenica (u daljnjem tekstu: ugovorni organ) pokrenuo je otvoreni postupak javne nabavke, Nabavka i postavljanje nadzemnih kontejnera, za koji je Obavještenje o nabavci broj 1355-1-1-376-3-164/19 od 16.10.2019. godine objavljeno na portalu javnih nabavki. Nakon provedenog postupka ugovorni organ donio je Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj 02-14-22047-2/19 od 10.12.2019. godine, na koju je ponuđač „Babel“, d.o.o. Sarajevo (u daljnjem tekstu: žalitelj) izjavio žalbu 25.12.2019. godine. Ugovorni organ je postupajući u skladu

s članom 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama proslijedio navedenu žalbu ovom organu, kod koga je zaprimljena 8.1.2020. godine.

Žalitelj u žalbi navodi da je Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj 02-14-22047-2/19 donesena nakon žalbe firme Mael Company d.o.o. Brčko na Odluku o poništenju postupka javne nabavke broj 02-14-22047/19. Žalitelj ističe da nije dobio obavijest da je ponuđač Mael Company d.o.o. Brčko izjavio žalbu na Odluku o poništenju postupka, a što je ugovorni organ imao obavezu po članu 100. stav (3) Zakona o javnim nabavkama.

U nastavku osporava prihvatljivost ponude odabranog ponuđača iz razloga što je Mael Company d.o.o. Brčko potpisao izjavu ponuđača koja je sastavni dio tenderske dokumentacije, u kojoj se u tački 4. navodi da je preduzeće koje dostavlja ponudu domaće sa sjedištem u BiH i najmanje 50% ponuđenih roba za izvršenje ugovora iz BiH, a da su dokazi za preferencijal (Potvrda Vanjske privredne komore BiH) u sastavu ponude, a da je žalitelj ustanovio da ponuđač Mael Company d.o.o. Brčko nije dostavio dokaz o preferencijalu, odnosno potvrdu Vanjsko trgovinske komore BiH.

Ponuđač Mael Company d.o.o. Brčko je dostavio certifikat za ponuđenu robu koji je tražen tenderskom dokumentacijom, koji nije validan, jer nema pečat i potpis ovlaštene institucije u Turskoj. U donjem dijelu certifikata naveden je link sa kojeg je certifikat preuzet, tako da se stvara sumnja u validnost certifikata. Žalitelj je ovlašteni distributer proizvođača Teksin iz Turske što dokazuje potvrdom u prilogu i obavještenjem koje je upućeno firmi Mael Company d.o.o. Brčko od strane žaliteljevog partnera Teksin iz Turske.

Ponuđač Mael Company d.o.o. Brčko je dostavio potvrdu o urednom izvršenju ugovora što je traženo tačkom 13., Ostali uslovi za kvalifikaciju, tenderske dokumentacije. U potvrdi je navedeno da je firma Mael Company isporučila firmi Lumix d.o.o. Brčko kontejnere. U potvrdi se ne navodi o kojim kontejnerima se radi (kontejneri za otpad, stambeni kontejneri, sanitarni kontejneri, kontejneri za elektroinstalacije i sl.), a u tehničkoj specifikaciji tenderske dokumentacije, prilog IV, se detaljno navodi predmet nabavke - Nabavka i postavljanje nadzemnog kontejnera za otpad sa kukom. Na osnovu potvrde koju je dostavila firma Mael Company d.o.o. Brčko se ne može definisati da li je karakter i kompleksnost ugovora isti ili sličan onome koji se odnosi na predmet nabavke.

Prema gore navedenom, smatra da ponuda ponuđača Mael Company d.o.o. Brčko nije tehnički ispravna.

Ugovorni organ je u skladu s članom 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama dostavio ovom organu svoje izjašnjenje o navodima žalbe i dokumentaciju u vezi s predmetnim postupkom javne nabavke. Smatra da je žalba neosnovana i u svom izjašnjenju navodi sljedeće:

U vezi s navodom žalitelja da ponuđač „MAEL COMPANY“ d.o.o. Brčko nije dostavio potvrdu Vanjskotrgovinske komore BIH niti je u potpisanoj izjavi iz Aneksa I zaokružio tačku 4.

na koju se odnosi primjena preferencijalnog tretmana, ističe da je ugovorni organ u tački 28. tenderske dokumentacije propisao: "domaće ponude su ponude koje dostave fizička ili pravna lica sa sjedištem u BiH, registrirana u skladu sa zakonom BiH, u kojima je najmanje 50% roba za izvršenje ugovora iz BiH. Ugovorni organ kao dokaz za ispunjavanje uslova za primjenu preferencijalnog tretmana domaćeg traži potvrdu Vanjskotrgovinske komore za predmetnu nabavku roba." Ugovorni organ nije tražio izjavu, niti da se u Aneksu 1. zaokruži redni broj 4., kao dokaz za ispunjavanje uslova za primjenu preferencijalnog tretmana domaćeg. Nijedan od ponuđača nije dostavio potvrdu Vanjskotrgovinske komore, te ugovorni organ prilikom ocjene i rangiranja ponuda nije primjenio preferencijalni tretman domaćeg, odnosno nijednu ponudu nije umanjio za preferencijalni faktor 5% u odnosu na drugu ponudu u svrhu bodovanja i rangiranja.

U vezi sa navodom da je firma „MAEL COMPANY“ d.o.o. Brčko dostavila nevalidan Certifikat za ponudenu robu jer nema pečat i potpis ovlaštene institucije u Turskoj, te da je certifikat preuzet sa intereneta ugovorni organ ističe da je ponuđač „MAEL COMPANY“ d.o.o. Brčko dostavio Certifikat za ponudenu robu ovjeren od strane nadležnog organa-Brčko Distrikt, Odjel za javni registar, kojim se potvrđuje da je prepis istovjetan sa originalom. Ugovorni organ cijeni da je ponuđač „MAEL COMPANY“ d.o.o. BRČKO ispunio uslov iz tenderske dokumentacije. Također je dostavio i prevod Certifikata od ovlaštenog sudskog tumača. Napominje da je i žalitelj također dostavio ovjerenu kopiju Certifikata (na kojem ima napomena da je preuzet sa interneta i da je osiguran elektronskim potpisom), s tim što nije dostavio i prevod Certifikata od ovlaštenog sudskog tumača. Ugovorni organ je cijenio da su certifikati oba ponuđača uredni jer su ovjereni od strane ovlaštenog organa koji potvrđuje da su istovijetni originalu. Žaliteljeva ponuda je odbačena iz razloga što nije dostavio prevod, a što je zahtijevano tenderskom dokumentacijom.

U vezi s navodom žalitelja da je ponuđač „MAEL COMPANY“ d.o.o. Brčko dostavio potvrdu o uredno izvršenom ugovoru iz koje se ne vidi da su isporučeni kontejneri za otpad, stambeni kontejneri, sanitarni kontejneri, kontejneri za elektroinstalacije i sl. , te da nije u skladu sa zahtjevom iz tenderske dokumentacije jer se ne radi o kontejnerima sa kukom.

Ugovorni organ je u tački 13. tenderske dokumentacije propisao da ponuđač treba ispuniti uslov: „Uspješno iskustvo, kao osnovnog ugovarača, u realizaciji najmanje 1 ugovora čiji su karakter i kompleksnost isti ili slični onima koje se odnose na predmetnu nabavku u prethodne 3 (tri) godine, čija vrijednost mora biti jednaka ili veća od procijenjene vrijednosti nabavke.” Ugovorni organ je u tenderskoj dokumentaciji tražio iste ili slične poslove. Žalitelj pogrešno tumači tendersku dokumentaciju kada pod istim ili sličnim poslovima podrazumjeva kontejnere sa kukom. Komisija je cijnila da se isporučeni kontejneri (za otpad, stambeni kontejneri, sanitarni kontejneri, kontejneri za elektroinstalacije i sl.) mogu smatrati sličnim robama te da je ponuđač „MAEL COMPANY“ d.o.o. Brčko dokazao da je ispunio navedeni uslov.

Prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje, ovaj organ je u skladu s članom 109. Zakona o javnim nabavkama, utvrdio da je žalba blagovremena, dopuštena i izjavljena od ovlaštene

osobe, te da su ispunjeni uslovi za razmatranje žalbe u smislu člana 105. i 108. stav (3) Zakona o javnim nabavkama.

Nakon što je ispitao prethodne pretpostavke, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode, izjašnjenje ugovornog organa i propisani zakonski postupak, utvrdio da je žalbu potrebno **usvojiti**.

U vezi s navodom žalitelja kojim osporava prihvatljivost ponude odabranog ponuđača jer je potpisao Izjavu ponuđača u kojoj se navodi da su dokazi o preferencijalu (potvrda Vanjskotrgovinske komore BiH) u sastavu ponude, međutim ponuđač nije dostavio potvrdu Vanjskotrgovinske komore u ponudi, ovaj organ je uvidom u tendersku dokumentaciju utvrdio da su tačkom 12. propisani uslovi i potrebni dokazi za kvalifikaciju (lična sposobnost), tačkom 13. propisani su ostali uslovi i potrebni dokazi za kvalifikaciju (profesionalna sposobnost i tehnička i profesionalna sposobnost), tačkom 14. propisan je sadržaj ponude i u tačkama od a) do h) pobrojani dokumenti koje ponuda najmanje mora da sadrži. Tačkom 28. tenderske dokumentacije, ugovorni organ je propisao uslove za primjenu preferencijalnog tretmana domaćeg, u skladu sa Odlukom Vijeća ministara BiH o obaveznoj primjeni preferencijalnog tretmana domaćeg, te je naveo da se preferencijalni tretman domaćeg primjenjuje samo u svrhu poređenja ponuda prilikom ocjene ponuda. Ugovorni organ kao dokaz za ispunjavanje uslova za primjenu preferencijalnog tretmana domaćeg traži potvrdu Vanjsko privredne komore BiH.

S obzirom na navedeno, ovaj organ ističe da je iz tenderske dokumentacije jasno šta su kvalifikacioni uslovi i kojim dokazima se utvrđuju, te je očigledno da potvrda Vanjsko trgovinske komore BiH ne predstavlja kvalifikacioni uslov za učešće u postupku. Odabrani ponuđač je priložio obrazac za ponudu u čijem sastavu je Izjava ponuđača, koju je ovjerio pečatom i potpisao, ali kako je tačka 4. sastavni dio Obrasca za dostavljanje ponude, ponuđač nije mogao ni dostaviti drugačiji obrazac, jer u Izjavi ponuđača nije predviđena mogućnost da ponuđači zaokruže opciju da li se na njihovu ponudu primjenjuje preferencijalni tretman. Imajući u vidu navedeno, ovaj organ zaključuje da nije sporno da odabrani ponuđač nije dostavio potvrdu Vanjsko trgovinske komore BiH, ali to nije razlog za odbacivanje njegove ponude kao neprihvatljive, te se navod žalitelja smatra neosnovanim.

U vezi s navodom žalitelja kojim osporava certifikat za ponuđenu robu dostavljen u ponudi odabranog ponuđača jer ne sadrži pečat institucije koja izdaje certifikat, niti potpis, ovaj organ je uvidom u tendersku dokumentaciju utvrdio da je ugovorni organ tačkom 13. u smislu tehničke i profesionalne sposobnosti ponuđača zahtijevao da roba ispunjava zahtijevane tehničke karakteristike, a kao dokaz da se dostavi certifikat važećeg standarda EN13071-1. Dokumenti se dostavljaju kao originali ili ovjerene kopije. Tačkom 21. propisano je da se ponuda dostavlja na jednom od službenih jezika u BiH. Sva dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od jezika u BiH, izuzetno dio prpratne dokumentacije može biti i na drugom jeziku ali u tom slučaju se obavezno prilaže i prevod sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen.

Uvidom u ponudu odabranog ponuđača, ovaj organ je utvrdio da je na strani 11. dostavljena ovjerena kopija važećeg Certifikata o usaglašenosti sa turskim standardom TS EN 13071-1 za stacionirane kante za otpad proizvođača ts Teksin Konteyner ve Galvanizsanayi ticaret limited sirketi na Turskom jeziku, na strani 12. prijevod Certifikata ovjeren od stalnog sudskog tumača za Turski jezik. Iz dostavljenog Certifikata i prijevoda, utvrđeno je da je Certifikat ovjeren e potpisom predsjednika certifikacijskog centra Konya, Suleyman Sercan Orak, te da ne sadrži pečat organa koji je izdao certifikat. Ugovorni organ u vezi sa spornim pitanjem ističe da je i žalitelj dostavio ovjerenu kopiju certifikata preuzetog sa interneta osiguranog elektronskim potpisom. Ovaj organ je uvidom u ponudu žalitelja utvrdio da je na strani 23. dostavio važeći Certifikat 035731-TSE-01/01 koji je svojeručno potpisao Suleyman Sercan Orak i na kojem se nalazi pečat Instituta za standarde Turske, na kpmem nema napomene da je preuzet s interneta kao što to ima na certifikatu odabranog ponuđača, a što ugovorni organ neosnovano tvrdi. Dakle za ovaj organ je neprihvatljivo izjašnjenje ugovornog organa da je Certifikat u ponudi žalitelja također ovjeren elektronskim potpisom s napomenom da je preuzet s interneta.

S obzirom da je žalitelj osporio validnost dostavljenog certifikata u ponudi odabranog ponuđača, a da ugovorni organ nije dao valjano obrazloženje za prihvatanje takvog certifikata, jer nije sporno da je odabrani ponuđač ovjerio certifikat kod nadležnog organa uprave i da je priložio prijevod ovlaštenog sudskog tumača, nego je sporno to što žalitelj ističe da certifikat ne sadrži potpis i pečat izdatelja certifikata, ovaj organ usvaja navod žalitelja i vraća ugovornom organu predmet na ponovni postupak u kojem će utvrditi valjanost priloženog certifikata u ponudi odabranog ponuđača, nakon čega će donijeti novu odluku u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama.

U vezi s navodom žalitelja kojim osporava potvrdu dostavljenu u ponudi odabranog ponuđača jer u potvrdi nije navedeno o kakvim kontejnerima se radi, ovaj organ je uvidom u tendersku dokumentaciju utvrdio da je tačkom 13. ugovorni organ u smislu tehničke i profesionalne sposobnosti ponuđača zahtijevao uspješno iskustvo kao osnovnog ugovarača u realizaciji najmanje 1 ugovora čiji su karakter i kompleksnost isti ili slični onima koje se odnose na predmetnu nabavku u prethodne tri godine čija vrijednost mora biti jednaka ili veća od procijenjene vrijednosti nabavke. U svhu dokazivanja tehničke i profesionalne sposobnosti ponuđač je dužan dostaviti:

-spisak izvršenih ugovora u skladu s članom 49. stav (1) tačka a) Zakona a koji su u vezi s predmetnom nabavkom, za period ne duži od tri godine ili od datuma registracije, odnosno početka poslovanja ako je ponuđač registrovan odnosno počeo s radom prije manje od tri godine, sa potvrdama o uredno izvršenim ugovorima. Potvrda o uredno izvršenim ugovorima mora sadržavati sljedeće podatke:

- Naziv i sjedište ugovornih strana
- predmet ugovora
- vrijednost ugovora
- vrijeme i mjesto izvršenja ugovora

- navode o uredno izvršenim ugovorima.

Uvidom u ponudu odabranog ponuđača, ovaj organ je utvrdio da je na strani 10. dostavio spisak kupaca, na strani 9. Potvrdu naručitelja o uredno izvršenom ugovoru čiji je predmet nabavka kontejnera. Budući da je predmet postupka nabavka i postavljanje nadzemnih kontejnera, ovaj organ konstatuje da nije sporno što u dostavljenoj potvrdi nije navedeno o kojim se kontejnerima radi, jer je ugovorni organ zahtijevao uspješno u realizaciji najmanje jednog ugovora čiji su karakter i kompleksnost isti ili slični onima koje se odnose na predmetnu nabavku, pa ovaj organ zaključuje da je uspješno iskustvo u nabavci kontejnera svakako u skladu sa uslovima koje je postavio ugovorni organ, te se navod žalitelja da se ne može utvrditi da li je karakter i kompleksnost izvršenog ugovora isti ili sličan predmetnoj nabavci, smatra neosnovanim.

Zbog svega navedenog, ovaj organ ističe da su navodi žalitelja djelimično osnovani, zbog čega usvaja žalbu i poništava ožalbenu odluku, te vraća predmet ugovornom organu na ponovni postupak u kojem će postupiti u skladu sa stavovima ovog organa iznesenim u ovom rješenju i donijeti novu odluku u postupku u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 500,00 KM izvršit će se posebnim aktom, a u skladu sa članom 108. stav (7) Zakona o javnim nabavkama i članom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj: 86/14).

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članu 104. i 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama, te člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku ovaj organ riješio je žalbu, kao u izreci ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku

Ovo rješenje je konačno i izvršno. Protiv ovog rješenja može se pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Sudu BiH u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

Dostavljeno:

-Babel, Sarajevo

-Grad Zenica

-Mael company, Brčko

-evidencija

-a/a

